

JRG

+GF+

Montageanleitung
Notice de montage
Istruzioni per il montaggio
Installation instructions

JRGURED UP 3/4"

Druckminderer	D	2 – 10
Réducteur de pression	F	11 – 20
Riduttore di pressione	I	21 – 30
Pressure reducing valve	E	31 – 40

JRG Code 1380.320/1380.001/1381.320



Montageanleitung

Bitte lesen Sie die vorliegende Montageanleitung aufmerksam durch.

Die eingesetzten Symbole bedeuten:



Warnung

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, deren Nichtbeachtung zu umfangreichen Sachschäden führen kann. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten.



Hinweis

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, die wichtige Angaben hinsichtlich der Verwendung enthält. Das Nichtbefolgen kann zu Störungen führen.

Allgemeines

Der Druckminderer JRGURED UP ist eine kompakte Unterputz-Armatur für Trinkwasserinstallationen, bestehend aus Wartungsabsperrenteil, Grobfilter und Druckminderer.



Die eingebaute Absperreinheit dient für Wartungsarbeiten am Druckminderer und an der nachfolgenden Leitungsinstallation.



Der Druckminderer JRGURED UP wird ab Werk mit offener Absperreinheit ausgeliefert.

Der an der JRGURED UP-Kartusche eingebaute Grobfilter hält Schwebstoffe, die grösser als 1'000 µm sind, zurück. Bei merkbarem Druckabfall während der Wasserentnahme ist der Grobfilter zu reinigen, ggf. zu ersetzen (JRG Code 1385.320).

Empfehlung

Um den Druckminderer JRGURED UP, wie auch das gesamte Hauswassernetz vor Schwebstoffen und Verunreinigungen aus dem öffentlichen Versorgungsnetz zu schützen, empfehlen wir, zentral einen JRG Feinfilter (JRG Code 1830-1881) mit einer Filtereinheit von 100 µm einzubauen.

Einsatzbereich

Der Druckminderer JRGURED UP, ist für folgende Einsatzbereiche zugelassen:

JRG Code	PN	P _{sek}	t _{max} *
1380.320	1'600 kPa (16 bar)	250-450 kPa (2.5-4.5 bar)	70°C

* Temperaturen kurzzeitig bis 90°C für thermische Desinfektion zulässig

Kennzeichnung

- ¾ (GN/Ventilgrösse)
- JRG (Herstellerzeichen)
- ► (Durchflusspfeile)

Werkseinstellung

Die Druckminderer JRGURED UP werden werkseitig statisch auf 300 kPa (3 bar) eingestellt.

Installationsvorschriften



Für den Einbau des Druckminderers JRGURED UP sind die örtlich geltenden Richtlinien, Vorschriften und Normen einzuhalten.

Montage



Der Druckminderer JRGURED UP darf nur mit geeignetem Werkzeug montiert werden. Für den Ein- und Ausbau der Sicherungshülse und der JRGURED UP-Kartusche ist der Einsatz des Montagewerkzeugs JRG Code 8140.000 notwendig.

Einbaulage

Der Druckminderer JRGURED UP funktioniert lagenunabhängig.

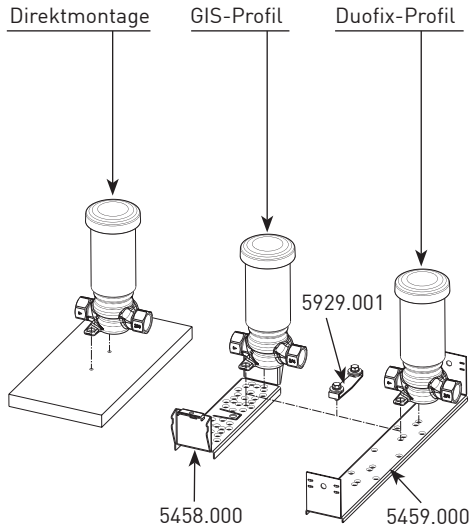


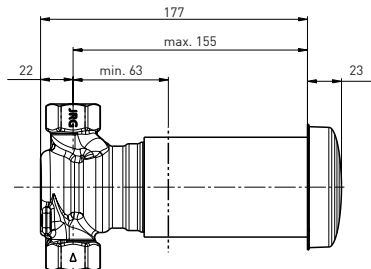
Der Druckminderer JRGURED UP ist spannungsfrei in die Leitung einzubauen.

Für die Montage auf Armaturenplatten für GIS-Profilen (JRG Code 5458.000) bzw. für Duofix-Waschtischelement (JRG Code 5459.000) – empfehlen wir den Einsatz des Befestigungssets mit Schalldämmplatte (JRG Code 5929.001).

Des Weiteren empfehlen wir die Verwendung der Dämmbox (JRG Code 1388.320) um u.a. die Schwitzwasserbildung zu verhindern.

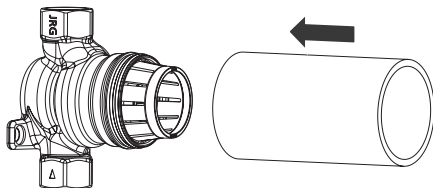
Einbau-Varianten



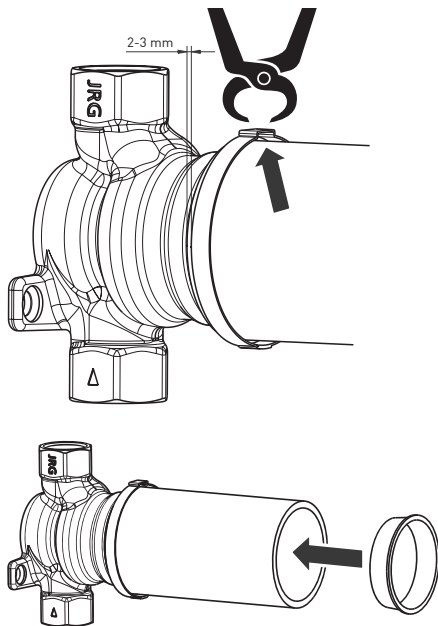


Montagevorgänge – Rohbau

Ventil mittels den Befestigungspunkten der Armatur montieren.



Das Schutzrohr gleichmässig bis zum Anschlag auf das Gehäuse stecken.



Montagevorgänge – Rohbau

Das Schutzrohr wird mittels der mitgelieferten Klemmbride gesichert. Die Klemmbride in einem Abstand von 2-3 mm vor dem Schutzrohrende platzieren und mittels Kneifzange zusammen ziehen.



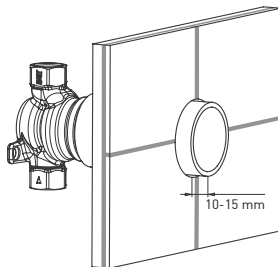
Um eine stabile Verbindung zwischen Schutzrohr und Gehäuse auf Dauer zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich diese Klemmbride zu montieren!



Während der Rohbauphase ist das Schutzrohr mittels mitgeliefertem Schutzstopfen zu verschliessen. Damit wird verhindert, dass Baustoffe etc. in das Schutzrohr gelangen.

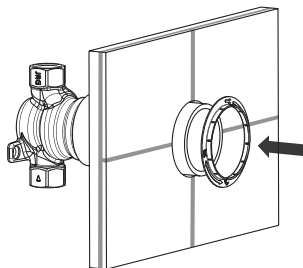


Für die Durchführung einer Druckprüfung ist die separate Bedienungs- und Wartungsanleitung, (I. Nr 35 07 390 85) zu beachten.

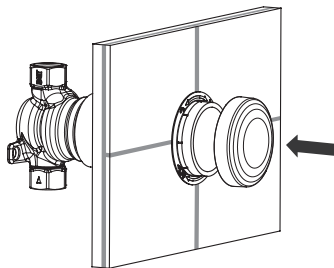


Montagevorgänge – Fertigmontage

Schutzrohr 10-15 mm vor der fertigen Wand abtrennen.



Medium-Kennzeichnungsring auf Schutzrohr-ende aufschieben (blau für Kaltwasser bzw. rot für Warmwasser).



Montagevorgänge – Fertigmontage

Rosette in das Schutzrohr einführen und bis auf Anschlag reindrücken.

Ein-/Ausbau JRGURED UP-Kartusche

Für den Ein- und Ausbau der JRGURED UP-Kartusche beachten Sie bitte die separate Bedienungs- und Wartungsanleitung (I. Nr. 35 07 390 85).



Der Druckminderer JRGURED UP wird werkseitig mit vormontiertem Bypass-Stopfen ausgeliefert. Dieser ist für die Spülung und Druckprüfung (in der Kombination mit dem Prüfadapter) der Installation gedacht und bewirkt **keine** Druckminderung im System. Nach abgeschlossener Druckprüfung und Spülung der Installation ist der Bypass-Stopfen zu entfernen und durch die JRGURED UP-Kartusche zu ersetzen.

Für einen Dauerbetrieb der Armatur ohne JRGURED UP-Kartusche, muss der Bypass-Stopfen (JRG Code 1384.320) eingesetzt werden.

Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme des Druckminderers ist die Zuleitung gründlich zu spülen. Für die Inbetriebnahme ist die separate Bedienungs- und Wartungsanleitung (I. Nr. 35 07 390 85) zu beachten.

Umstellung des Druckminderer

Ein Umstellen der Werkseinstellung erfolgt ausschliesslich auf Verantwortung des Ausführenden. Für die Druckumstellung beachten Sie bitte die separate Bedienungs- und Wartungsanleitung (I. Nr. 35 07 390 85).



Für die Wartung der Armatur ist die separate Bedienungs- und Wartungsanleitung (I. Nr. 35 07 390 85) zu beachten.

JRG

+GF+

Notice de montage

JRGURED UP $\frac{3}{4}$ "

Réducteur de pression

F 11 - 20

JRG Code 1380.320/1380.001/1381.320



Instruction de montage

Veuillez lire attentivement la présente instruction de montage. Les symboles utilisés signifient:



Avertissement

Ce symbole renvoie à une information importante dont le non-respect pourrait entraîner des dommages matériels importants. Il convient d'observer les consignes de sécurité.



Remarque

Ce symbole renvoie à une information contenant des indications importantes en matière d'utilisation du système. Son non-respect pourrait entraîner des dérangements.

Généralités

Le réducteur de pression JRGURED UP est une robinetterie encastrée compacte pour les installations d'eau potable, composée d'un robinet d'arrêt destiné à la maintenance, d'un filtre grossier et d'un réducteur de pression.



L'unité d'arrêt incorporée sert aux travaux de maintenance du réducteur de pression et à l'installation de la conduite suivante.



Le réducteur de pression JRGURED UP est livré départ usine avec une unité d'arrêt ouverte.

Le filtre grossier incorporé dans la cartouche du JRGURED UP retient les matières en suspension d'une dimension supérieure à 1'000 µm. En cas de perte de pression perceptible pendant le soutirage de l'eau, il convient de nettoyer le filtre grossier ou de le remplacer dans le cas échéant (JRG Code 1385.320).

Recommandation

Dans le but de protéger le réducteur de pression JRGURED UP, tout comme l'ensemble du réseau d'eau domestique contre les matériaux en suspension et la pollution en provenance du réseau d'alimentation public, nous recommandons la pose d'un filtre fin JRG (JRG Code 1830-1881) central doté d'une unité filtrante de 100 µm.

Champ d'application

Le réducteur de pression JRGURED UP est homologué pour les domaines d'application suivants:

JRG Code	PN	P _{sec}	t _{max} *
1380.320	1'600 kPa (16 bar)	250-450 kPa (2.5-4.5 bar)	70°C

* Température momentanée admise jusqu'à 90°C pour la désinfection thermique

Caractéristique

- ¾ (GN/dimension nominale de vanne)
- JRG (marque du fabricant)
- ► (flèches de débit de passage)

Réglage d'usine

Les réducteurs de pression JRGURED UP sont réglés d'usine de manière statique à 300 kPa (3 bar).

Prescriptions d'installation



Pour le montage d'un réducteur de pression JRGURED UP, il convient de respecter les directives, prescriptions et normes en vigueur.

Montage



Le réducteur de pression JRGURED UP doit exclusivement être monté à l'aide de l'outillage approprié. En ce qui concerne le montage et le démontage de la douille de sécurité et de la cartouche de réduction, l'utilisation de l'outil de montage JRG Code 8140.000 est nécessaire.

Position de montage

Le réducteur de pression JRGURED UP fonctionne indépendamment de sa position de montage.

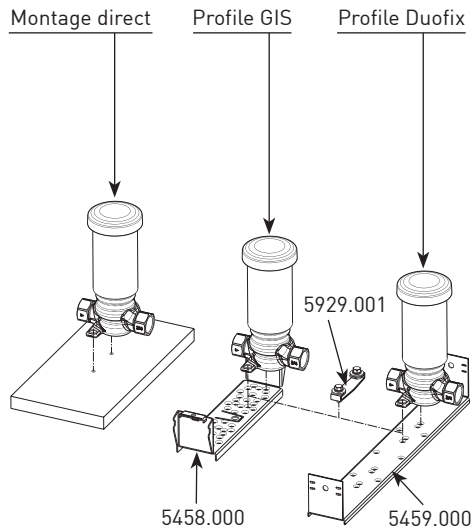


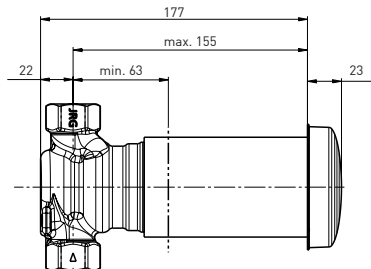
Le réducteur de pression JRGURED UP doit être monté sans tension dans la conduite.

Lors du montage sur des plaques de raccordement pour profils GIS (JRG Code 5458.000) respectivement pour élément de montage Duofix pour lavabo (JRG Code 5459.000), nous recommandons l'utilisation du set de fixation avec plaque d'isolation phonique (JRG Code 5929.001).

En outre nous suggérons l'utilisation de la boîte d'isolation (code JRG 1388.320) ce pour empêcher la formation de condensation.

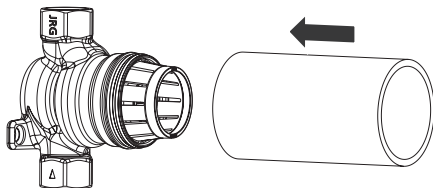
Variantes de montage



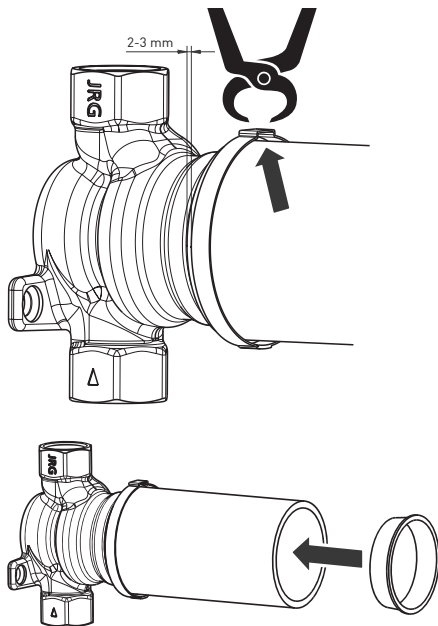


Processus de montage – Gros œuvre

Monter le robinet à l'aide des points de fixation de la robinetterie.



Insérer de manière régulière la gaine de protection sur le boîtier jusqu'en butée.



Processus de montage – Gros œuvre

La gaine de protection est assurée par la bride de serrage faisant partie de la livraison. Placer la bride de serrage à une distance de 2-3 mm avant l'extrémité de la gaine de protection et la serrer à l'aide de tenailles.



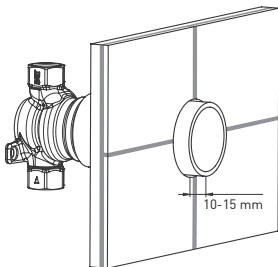
Afin de pouvoir assurer un assemblage durable et stable entre la gaine de protection et le boîtier, il est impératif de monter cette bride de serrage!



Pendant la phase du gros œuvre, la gaine de protection doit être fermée à l'aide du bouchon de protection compris dans la livraison. Ceci permet d'éviter l'introduction de matériaux de construction etc. dans la gaine de protection.

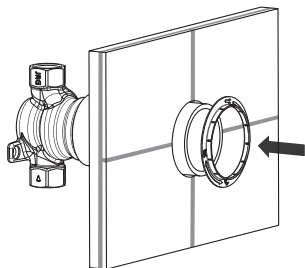


Pour effectuer un essai de pression, il convient de consulter le mode d'emploi et instruction de maintenance (I. No. 35 07 390 85).

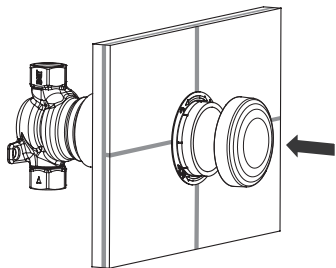


Processus de montage - Montage final

Couper la gaine de protection 10-15 mm devant la paroi terminée.



Enfiler l'anneau d'identification du fluide sur l'extrémité de la gaine de protection (bleu pour l'eau froide et rouge pour l'eau chaude).



Processus de montage - Montage final

Glisser la rosace dans la gaine de protection la pousser jusqu'en butée.

Montage et démontage de la cartouche de réduction

En ce qui concerne le montage et le démontage de la cartouche de réduction, il convient de vous référer au mode d'emploi et instruction de maintenance (I. No. 35 07 390 85) séparé.



Le réducteur de pression JRGURED UP est livré avec un bouchon bypass prémonté en usine. Celui-ci est destiné au rinçage et aux essais de pression (en combinaison avec l'adaptateur d'essai) de l'installation et n'opère aucune fonction de réduction de pression dans le système. Après l'essai de pression et le rinçage de l'installation, le bouchon bypass et à retirer et à remplacer par la cartouche de réduction.

En cas de fonctionnement continu de la robinetterie sans cartouche JRGURED UP, le bouchon bypass (JRG Code 1384.320) doit être monté.

Mise en service

Avant la mise en service du réducteur de pression, la conduite d'amenée doit être soigneusement rincée. Pour la mise en service, il convient de se référer au mode d'emploi et instruction de maintenance (I. No. 35 07 390 85) séparé.

Modification du réglage du réducteur de pression

Une modification du réglage d'usine s'effectue exclusivement sous la responsabilité de l'exécutant. En ce qui concerne la modification de la pression, il convient de vous référer au mode d'emploi et instruction de maintenance (I. No. 35 07 390 85) séparé.



Pour la maintenance de la robinetterie, veuillez consulter le mode d'emploi et instruction de maintenance (I. No. 35 07 390 85) séparé.

JRG

+GF+

Istruzioni per il montaggio

JRGURED UP $\frac{3}{4}$ "

Riduttore di pressione

I 21 - 30

JRG Code 1380.320/1380.001/1381.320



Istruzioni per il montaggio

Leggere attentamente le presenti istruzioni per il montaggio.

I simboli impiegati hanno i seguenti significati:



Attenzione

Questo simbolo richiama l'attenzione su un'informazione, la cui inosservanza può causare notevoli danni a cose. Si devono osservare le avvertenze di sicurezza.



Avvertenza

Questo simbolo richiama l'attenzione su un'informazione contenente importanti indicazioni sull'uso. L'inosservanza può causare guasti.

Generalità

Il riduttore di pressione JRGURED UP è un apparecchio compatto incassato per gli impianti dell'acqua sanitaria, composto da una valvola d'intercettazione per la manutenzione, da un filtro grossolano e da un riduttore di pressione.



L'unità di intercettazione serve per le operazioni di manutenzione sul riduttore di pressione e sul sistema di tubazioni a valle.



Il riduttore di pressione JRGURED UP viene consegnato franco fabbrica con l'unità di intercettazione aperta.

Il filtro grossolano inserito nella cartuccia JRGURED UP trattiene il materiale in sospensione superiore a 1000 µm. In caso di caduta di pressione percettibile durante il prelievo dell'acqua, si deve pulire il filtro grossolano, eventualmente, sostituirlo (JRG Code 1385.320).

Raccomandazione

Per proteggere il riduttore di pressione JRGURED UP, come pure l'intera rete dell'acqua domestica da materiale in sospensione ed impurità provenienti dalla rete di alimentazione pubblica, raccomandiamo di inserire in posizione centrale un microfiltro JRG (JRG Code 1830-1881) con un gruppo filtrante di 100 µm.

Campo d'impiego

Il riduttore di pressione JRGURED UP è ammesso per i seguenti campi d'impiego:

JRG Code	PN	P _{sec}	t _{max} *
1380.320	1'600 kPa (16 bar)	250-450 kPa (2.5-4.5 bar)	70°C

* Ammesse temperature transitorie fino a 90°C per la disinfezione termica

Marcatura

- ¾ (GN/dimensione valvola)
- JRG (marchio del fabbricante)
- ► (Frecce del flusso)

Impostazione in fabbrica

I riduttori di pressione JRGURED UP vengono impostati in fabbrica staticamente a 300 kPa (3 bar).

Prescrizioni per l'installazione



Per l'installazione del riduttore di pressione JRGURED UP si devono rispettare le direttive, prescrizioni e norme in vigore localmente.

Montaggio



Il riduttore di pressione JRGURED UP può essere montato soltanto con un attrezzo idoneo. Per il montaggio e lo smontaggio del manicotto di sicurezza e la cartuccia di riduzione, è necessario usare l'attrezzo di montaggio JRG Code 8140.000.

Posizione di montaggio

Il riduttore di pressione JRGURED UP funziona indipendentemente dalla sua posizione.



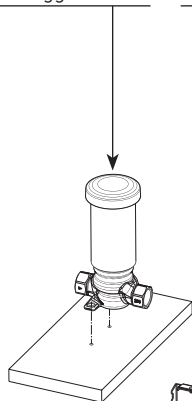
Il riduttore di pressione JRGURED UP deve essere installato nella tubazione senza tensione.

Raccomandiamo di usare il kit di fissaggio con pannello antiacustico (JRG Code 5929.001) per il montaggio su placchette portavalvole per profili GIS (JRG Code 5458.000) e per elemento lavabo Duofix (JRG Code 5459.000).

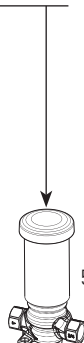
Inoltre, si consiglia l'uso del box di isolamento (JRG Codice 1388.320), tra l'altro, per evitare la formazione di condensa.

Varianti di montaggio

Montaggio diretto



Profilo GIS



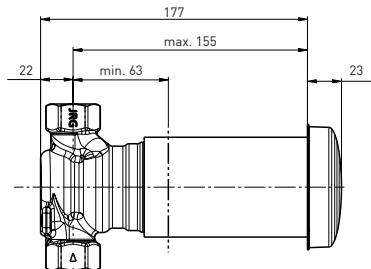
Profilo Duofix



5929.001

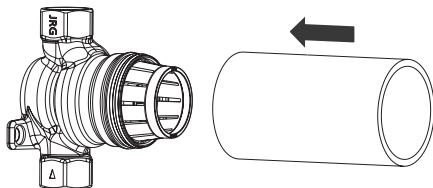
5458.000

5459.000

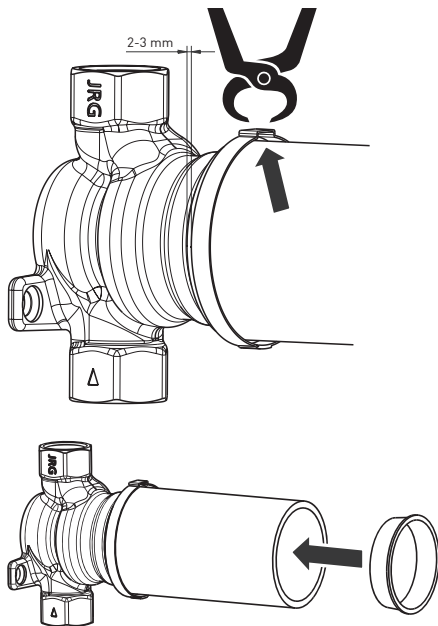


Procedure di montaggio – Struttura grezza

Montare la valvola mediante i punti di fissaggio dell'apparecchio.



Inserire il tubo di protezione uniformemente fino alla battuta sul corpo.



Procedure di montaggio - Struttura grezza

Il tubo di protezione viene fissato mediante la flangia di bloccaggio in dotazione. Posizionare la flangia di bloccaggio ad una distanza di 2-3 mm prima dell'estremità del tubo di protezione e serrare con una tenaglia.



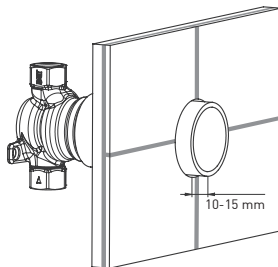
Per garantire nel tempo una giunzione stabile tra il tubo di protezione ed il corpo, è assolutamente necessario installare questa flangia di bloccaggio!



Durante la fase della struttura grezza, il tubo di protezione deve essere chiuso con il tappo di protezione in dotazione. In questo modo, si impedisce che materiali edili, ecc. giungano nel tubo di protezione.

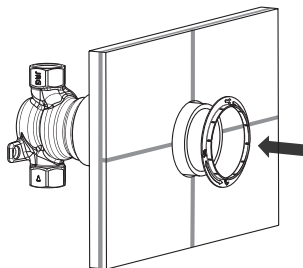


Per eseguire una prova di pressione, attenersi al manuale per l'uso e la manutenzione a parte (n. progr. 35 07 390 85).

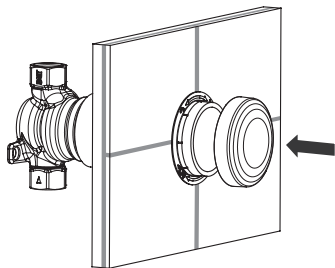


Procedure di montaggio – Montaggio finito

Tagliare il tubo di protezione a 10-15 mm prima del muro finito.



Spingere sull'estremità del tubo di protezione l'anello contrassegnato del fluido (azzurro per l'acqua fredda e rosso per l'acqua calda).



Procedure di montaggio – Montaggio finito

Inserire la rondella nel tubo di protezione e spingere dentro fino alla battuta.

Montaggio/smontaggio della cartuccia di riduzione

Per il montaggio e lo smontaggio della cartuccia di riduzione, attenersi al manuale per l'uso e la manutenzione a parte (n. progr. 35 07 390 85).



Il riduttore di pressione JRGURED UP viene consegnato con il tappo di bypass premontato in fabbrica. Questo è concepito per il lavaggio e la prova di pressione (in abbinamento con l'adattatore di prova) dell'impianto e non causa alcuna riduzione di pressione nel sistema. Al termine della prova di pressione e del lavaggio dell'impianto, rimuovere il tappo di bypass e sostituire la cartuccia di riduzione.

Per un funzionamento duraturo dell'apparecchio senza la cartuccia JRGURED UP, si deve impiegare il tappo di bypass (JRG Code 1384.320).

Messa in funzione

Prima della messa in funzione del riduttore di pressione, risciacquare a fondo la tubazione. Per la messa in funzione, attenersi al manuale per l'uso e la manutenzione a parte (n. progr. 35 07 390 85).

Cambio del riduttore di pressione

Il cambio d'impostazione in fabbrica avviene esclusivamente sotto la responsabilità dell'operatore. Per il cambio di pressione, attenersi al manuale per l'uso e la manutenzione a parte (n. progr. 35 07 390 85).



Per la manutenzione dell'apparecchio, attenersi al manuale per l'uso e la manutenzione a parte (n. progr. 35 07 390 85).

JRG

+GF+

Installation instructions

JRGURED UP 3/4"

Pressure reducing valve

E 31 - 40

JRG Code 1380.320/1380.001/1381.320



Installation instructions

Please read these installation instructions carefully. The symbols indicate:



Warning

This symbol indicates an item that, if ignored when handling the product, may cause damage to property. The safety instructions must be adhered to.



Note

This symbol indicates an item that contains important information regarding the use of the product. Non-compliance may cause malfunction of the product.

General information

The pressure reducer JRGURED UP is a compact concealed valve for drinking water installations, consisting of maintenance shut-off valve, coarse filter, and pressure reducer.



The built-in shut-off unit is used when maintaining the pressure reducer and the downstream pipe installation.



The pressure reducer JRGURED UP is delivered ex works with an open shut-off unit.

The coarse filter that is built into the JRGURED UP cartridge traps particulate matter greater than 1,000 µm. In case of significant pressure drop when tapping water, clean or replace the coarse filter (JRG Code 1385.320).

Recommendation

In order to protect the pressure reducer JRGURED UP as well as the entire domestic drinking water installation from particulate matter and impurities from the mains, we recommend installing a central JRG fine filter (JRG Code 1830-1881) with a filter unit of 100 µm.

Application

The JRGURED UP pressure reducer is approved for the following parameters:

JRG Code	PN	P_{sec}	t_{max}^*
1380.320	1'600 kPa (16 bar)	250-450 kPa (2.5-4.5 bar)	70°C

* Temperatures up to 90°C are permissible for short periods during thermal disinfection

Designation

- ¾ (GN/valve size)
- JRG (manufacturer)
- ► (Flow direction arrows)

Factory settings

The pressure reducer JRGURED UP is factory-set to 300 kPa (3 bar) static pressure.

Installation instructions



When installing the JRGURED UP pressure reducer, local guidelines, regulations and standards must be observed.

Installation



The pressure reducer JRGURED UP may only be installed with suitable tools. Use assembly tool JRG Code 8140.000 when installing or removing the safety sleeve and the pressure reducing cartridge.

Mounting position

The pressure reducer JRGURED UP works in any position.

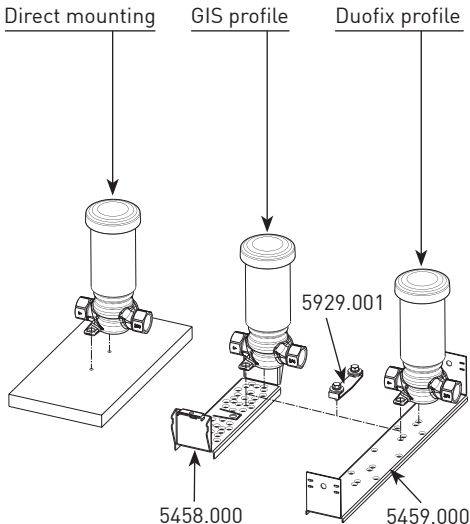


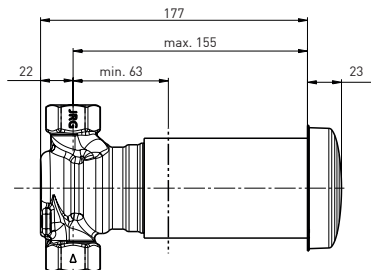
Install the JRGURED UP pressure reducer free of stress.

For mounting the reducer on fitting plates for GIS profiles (JRG Code 5458.000) or a Duofix wash basin element (JRG Code 5459.000) we recommend using the mounting set with sound insulation plate (JRG Code 5929.001).

Furthermore, we recommend the use of the insulation box (JRG Code 1388.320), among other things, to prevent the formation of condensation.

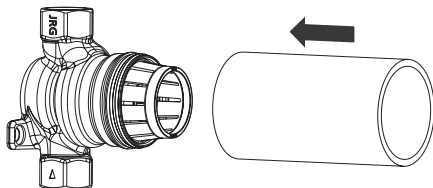
Installation variants



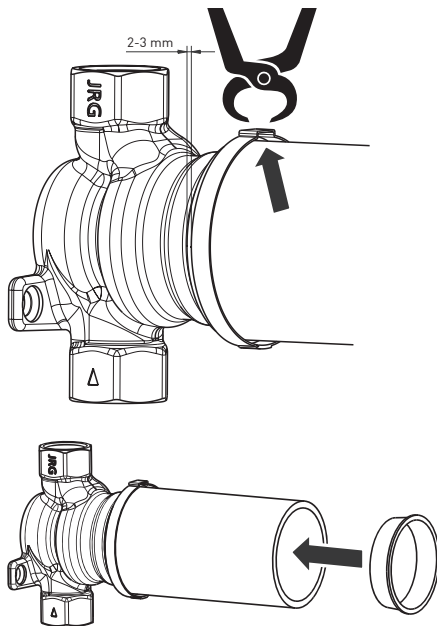


Rough assembly

Mount the valve using the anchoring supports.



Carefully put the protective sleeve on the housing as far as it will go.



Rough assembly

Use the supplied clamp to secure the protective sleeve. Place the clamp 2-3 mm before the sleeve end and use pliers to tighten it.



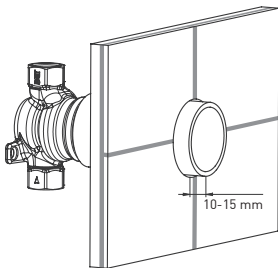
The use of this clamp is essential to permanently secure a stable connection of sleeve and housing.



Use the supplied plug to seal the protective sleeve at this stage of assembly to prevent building materials from entering the protective sleeve.

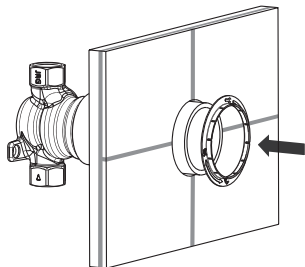


Observe the installation and maintenance instructions (I. No 35 07 390 85) when carrying out a pressure test.

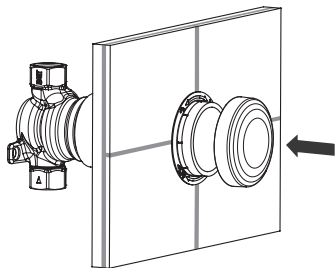


Final assembly

Cut the protective sleeve 10-15 mm before the finished wall.



Put the medium marker ring on the sleeve end (blue for cold water and red for hot water).



Final assembly

Push the rosette into the protective sleeve until it locks.

Installation/removal of pressure reducing cartridge

Please refer to the operating and maintenance instructions (I. No. 35 07 390 85) when installing or removing the pressure reducing cartridge.



The pressure reducer JRGURED UP comes with a pre-assembled by-pass plug, which is used for flushing and pressure testing (in combination with test adapter) the installation and does not cause any pressure drop in the system. After testing and flushing the installation, remove the by-pass plug and replace it with the pressure reducing cartridge.

Always use the by-pass plug (JRG Code 1384.320) if you want to permanently operate the valve without JRGURED UP cartridge.

Commissioning

Thoroughly flush the supply line before commissioning the pressure reducer. Observe the operating and maintenance instructions (I. No. 35 07 390 85) when commissioning the pressure reducer.

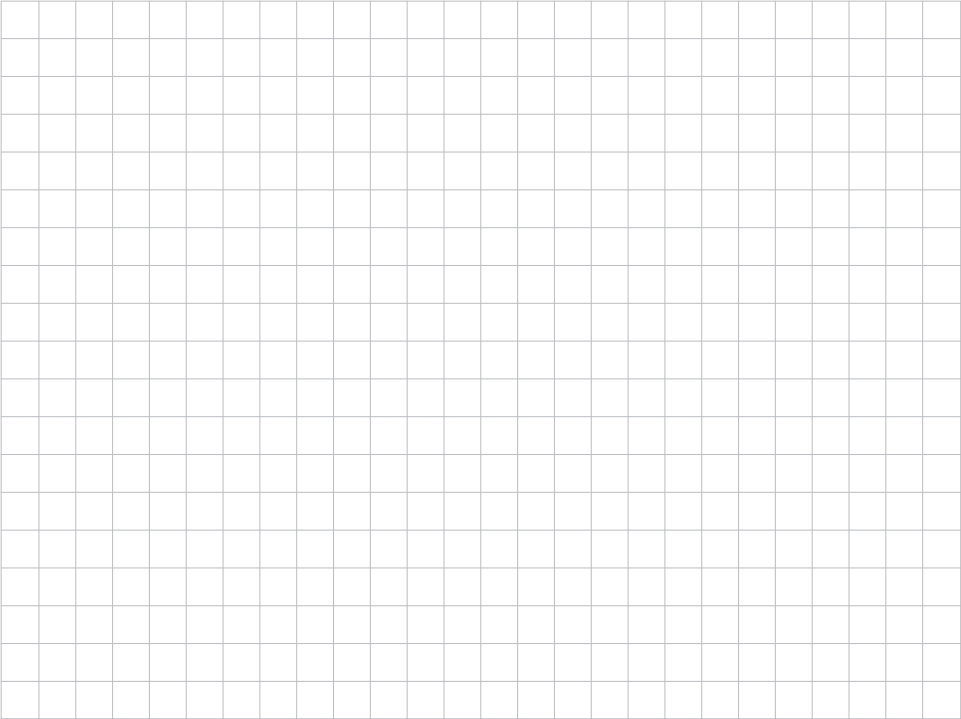
Re-setting the pressure reducer

Changing the factory settings is the performer's sole responsibility. Please refer to the operating and maintenance instructions (I. No. 35 07 390 85) when re-setting the pressure reducer.



Please refer to the operating and maintenance instructions (I. No. 35 07 390 85) when maintaining the valve.





Georg Fischer JRG AG

Hauptstrasse 130, CH-4450 Sissach

Phone +41 (0)61 975 22 22, Fax +41 (0)61 975 22 00

info.jrg.ps@georgfischer.com

JRG

+GF+

www.gfps.com

Einbaudatum: Date de montage: Data d'installazione: Built-in date:

Ihr Installateur: Votre installateur: Il vostro installatore: Your plumber:

Ident. Nr. 350 739 074 / 09.25 / ©Georg Fischer JRG AG

BFS Code 1161428_v1_09_2025

Production: GF BFS / SDE